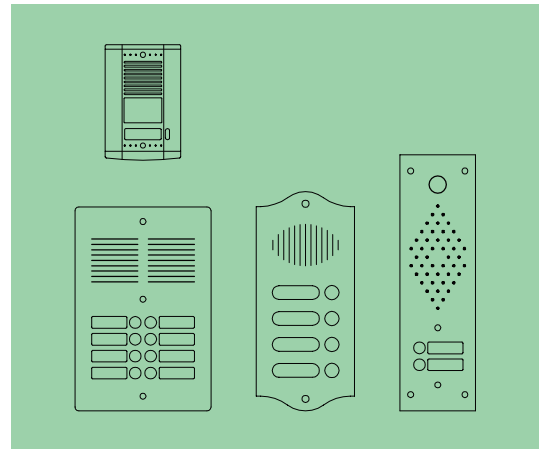


**Avvertenze
Warnings
Instructions
Anweisungen**



- I** Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti. Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- GB** Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer. All the equipment making up the installation must only be used for the purpose it was built for. Install the equipment in compliance with the legislation in force. All products comply with the requirements of the directives EEC 73/23-89/336. This is proved by the CE label displayed on the products.
- F** Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur. Tous les appareils qui constituent l'installation doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus. Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur. Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque CE sur les produits.
- D** Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen sorgfältig durchlesen und befolgen. Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschliesslich für den Zweck verwendet werden, für welchen sie geschaffen worden sind. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden. Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird beglaubigt durch das Vorhandensein der CE-Markierung auf den Produkten.



- I** Montaggio portiere simplebus Art. 3065 nelle varie pulsantiere.
- GB** Assembling of Simplebus speaker unit Art. 3065 in the different entrance panels.
- F** Assemblage HP-Micro Simplebus Art. 3065 dans les différentes plaques de rue
- D** Montage des Lautsprechergerst Art. 3065 in der verschiedenen Tasterplatten



Il portiere citofonico simplebus 3065 è utilizzabile in una vasta gamma di pulsantiere tra cui tutti i modelli forniti da COMELIT ad esclusione della versione da parete della serie UNICOM.

The Simplebus speaker unit art. 3065 can be used in a wide range of entrance panels, among them all the models supplied by COMELIT excluding the surface version of the Unicom series.

Le HP-Micro Simplebus art. 3065 est utilisable dans une vaste gamme de plaques de rue, parmi lesquelles tous les modèles fournis par COMELIT en excluant la version en saillie de la plaque série Unicom.

Der Lautsprechergerät Art. 3065 kann in einer großen Skala von Tasterplatten benutzt sein, zwischen denen alle Modellen, die COMELIT liefert, mit Ausnahme der Unicom AP-Version.

- 1. Dopo aver murato la scatola da incasso rimuovere, se presenti, le staffe di fissaggio dal fondo della pulsantiere (fig. 1)
- 1. After having inserted the flush-mounted box in the wall, remove if present the fixing brackets from the bottom panel (picture 1)
- 1. Après avoir muré la boîte d'encastrement enlever, si présentes, les brides de fixation du fond de la plaque (fig. 1)
- 1. Nach dem UP-Gehäuse gemauert ist, entfernen, wenn sie da sind, die Befestigungsbügel vom Boden der Tasterplatte (Bild 1)

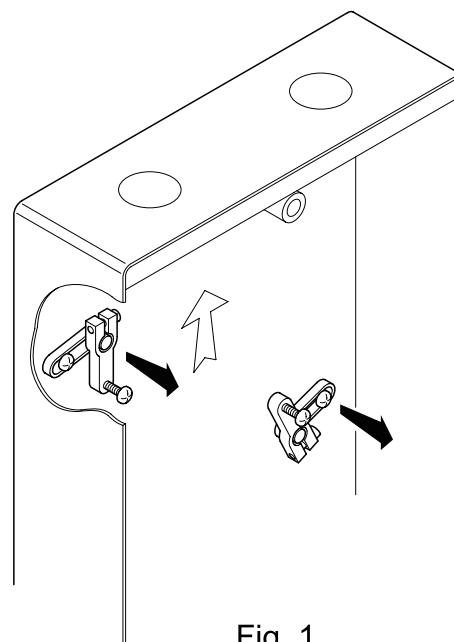


Fig. 1

2. Sulla parte interna del frontale della pulsantiera rimuovere due delle viti che sorreggono la griglia e fissare in tali posizioni le staffe fornite a corredo del 3065 utilizzando le apposite viti (fig 2).

2. On the internal part of the panel front remove two of the screws which fix the grill and fix in these positions the brackets which are supplied with art. 3065 using the appropriate screws. (picture 2).

2. Sur la partie intérieure de la façade de la plaque enlever 2 des vis qui soutiennent la grille et fixer en ces positions les brides fournies avec l'art. 3065 en utilisant les vis appropriées (fig. 2).

2. Über der inneren Teil der vorderen Seite der Tasterplatte zwei von der Schrauben zu entfernen, die das Gitter halten, und in dieser Stellung die Bügel mit der passenden Schrauben zu befestigen, die mit 3065 geliefert sind (Bild 2).

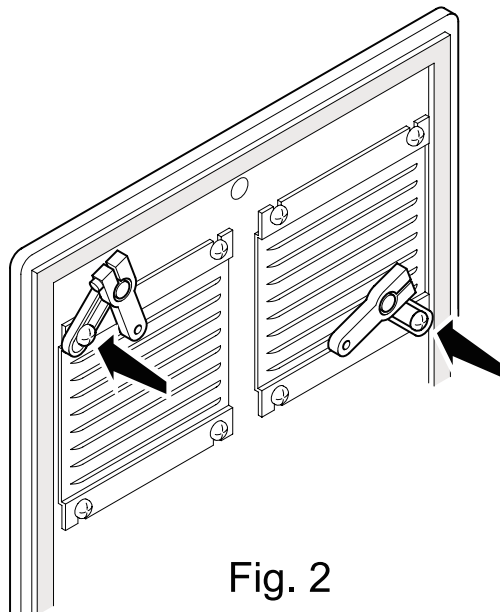


Fig. 2

3. Regolare la posizione e l'apertura angolare delle staffe appena applicate per potervi fissare il portiere 3065. A seconda della pulsantiera in uso il 3065 può risultare montato verticalmente o orizzontalmente (fig 3 e 4).

3. Adjust the position and the angular opening of the brackets just fixed in order to be able to fix the speaker unit art. 3065. According to the panel type, it can be mounted vertically or horizontally (pictures 3 and 4).

3. Régler la position et l'ouverture angulaire des brides qu'on vient d'appliquer pour pouvoir y fixer le HP-Micro 3065. Selon le type de plaque, le 3065 peut être monté verticalement ou horizontalement (fig. 3 et 4)

3. Die Stellung und die Winkelöffnung der befestigten Bügel einzustellen, um den Lautsprechergerät Art. 3065 zu befestigen. Nach dem Typ der Tasterplatte, kann der 3065 vertikal oder horizontal befestigt sein. (Bilder 3 und 4)

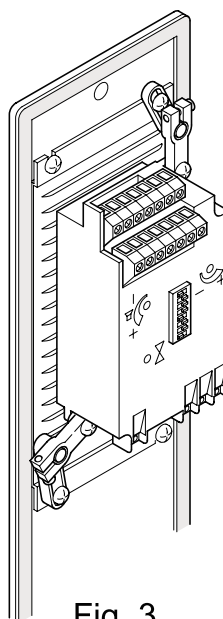


Fig. 3

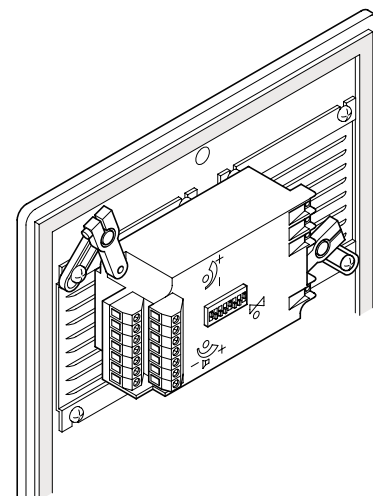


Fig. 4

4. Se la pulsantiera è un modello Firenze fissare il 3065 come mostrato in fig. 5

4. If the entrance panel is a Firenze model, fix art. 3065 as shown in picture 5.

4. Si la plaque de rue est de la série Firenze fixer le 3065 comme montré dans la figure 5.

4. Wenn die Tasterplatte ein Firenze Modell ist, den 3065 zu befestigen, wie im Bild 5 gezeigt.

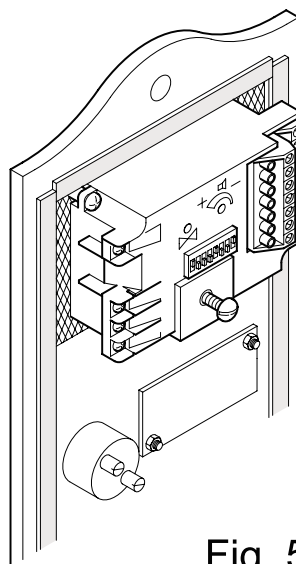


Fig. 5

5. Da solo il 3065 gestisce al massimo due pulsanti (P1, P2 e C - comune). Oltre i due pulsanti è necessario usare un 3063 ogni otto pulsanti (P1, P2, ...P8, e C - comune). Per il cablaggio dei moduli (equivalenti al 3020 e 3022), la programmazione e il funzionamento del sistema rifarsi al FT/SB/01 e schema SBC/09, allegato.
5. Art. 3065 alone manages 2 push-buttons maximum (P1, P2 and C – common). For more than 2 push-buttons it's necessary to use an art. 3063 every eight push-buttons (P1, P2,...P8, and C – common). For the modules cabling (equivalent to art. 3020 and 3022), the programming and the system functioning please refer to FT/SB/01 and drawing SBC/09 have annexed.
5. Le 3065 tout seul gère 2 BP maximum (P1, P2 et C – commun). Outre les 2 BP il est nécessaire d'employer un 3063 tous les 8 Bp (P1, P2,...P8, et C – commun). Pour le câblage des modules (équivalents au 3020 et 3022), la programmation et le fonctionnement se référer au FT/SB/01 et schéma SBC/09 ci-joint.
5. Der 3065 allein betreibt 2 Tasten max (P1, P2 und C – Gemein). Wenn man mehr als 2 Tasten hat, ist es nötig einen Art. 3063 jeden 8 Tasten zu benutzen. (P1, P2,...P8, und C – Gemein). Für die Verdrahtung der Modulen (gleichwertig Art. 3020 und 3022), die Programmierung und den Betrieb, bitte sehen unseren FT/SB/01 und Schema SBC/09 in der Anlage.

6. Una volta cablato, alloggiare il 3063 in una spazio libero all'interno della scatola d'incasso della pulsantiera utilizzando, se necessario, il lato adesivo del modulo (fig 6).
6. Once cabled, insert art. 3063 in a free place inside the panel flush-mounted box using, if necessary, the module adhesive side (picture 6).
6. Une fois câblé, insérer le 3063 dans une place libre à l'intérieur de la boîte d'encastrement de la plaque de rue en utilisant, si nécessaire, le côté autocollant du module (fig 6).
6. Als er gekabelt ist, den 3063 in einen freien Platz im Gehäuse der Tasterplatte zu stellen, und wenn nötig, die Klebeseite des Moduls zu benutzen (Bild 6).

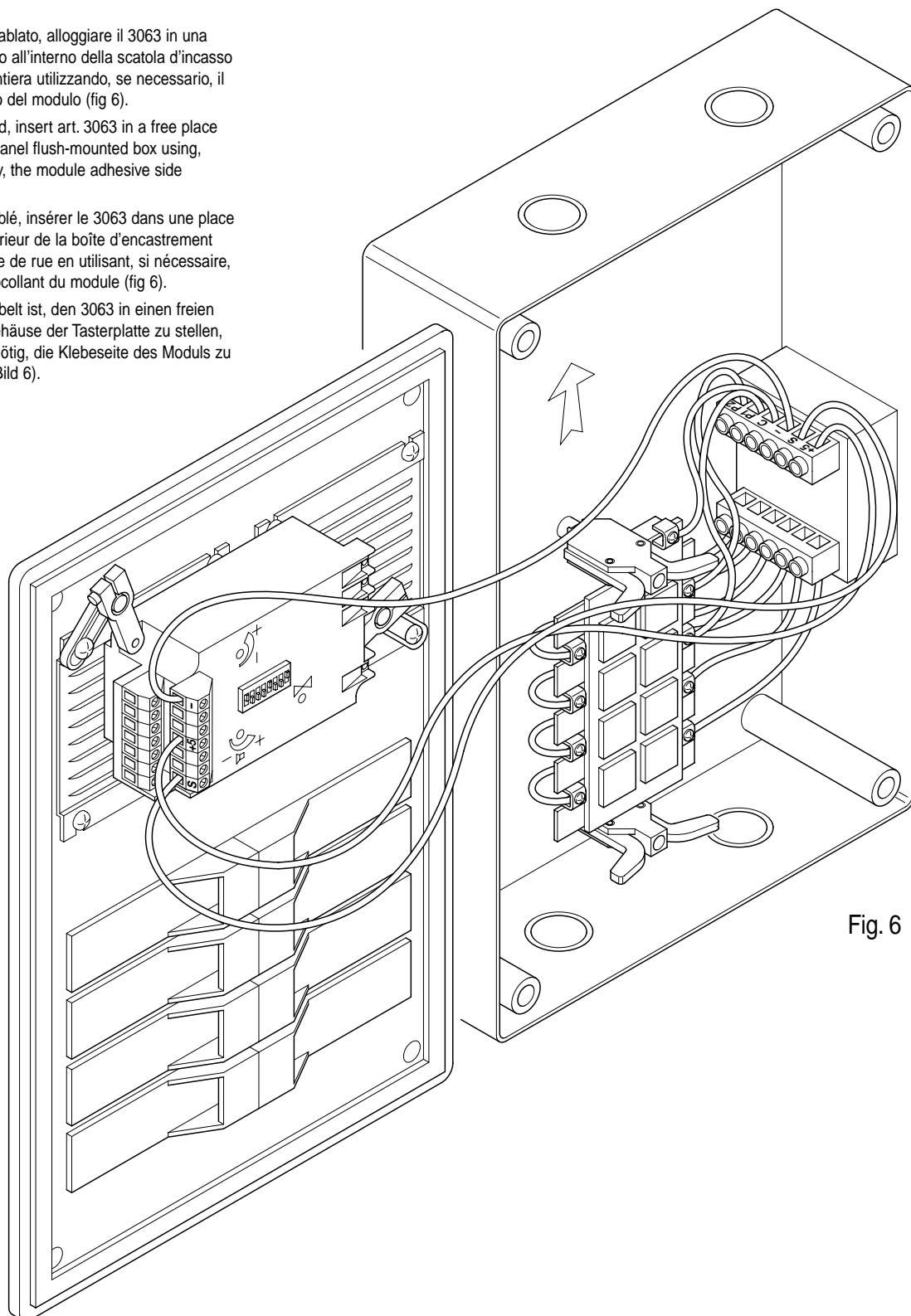


Fig. 6

